



December 16, 2021

皆様、クリスマス、おめでとうございます！

Merry Christmas to all our friends and partners!

What a crazy/wonderful/frustrating/fruitful year it has been! You can add your own adjectives, and use your imagination to understand what I'm talking about! The COVID pandemic continues to wreak havoc with no end yet in sight. Communities and families are divided over masking and vaccines. Our hopes to travel to see our family over these holidays was effectively vetoed as Japan enforces increasingly restrictive policies about reentering the country were we to leave. It's going to be a lonely Christmas!

この2021年は何と変な・すばらしい・イライラする・実りの多い年でした。ご自分の形容詞はどれでしょうか。パンデミックが継続するなか、マスクの使用の是非、予防接種の議論・喧嘩（特に米国で）、日本再入国の厳しいポリシーもあって、楽しみにしていた帰米と家族との付き合いがほぼ不可能となり、本当に寂しいクリスマスになりそうです。

But we are also counting our blessings as we see more people coming to church, meeting and inviting Jesus into their hearts, being baptized. In spite of the virus? Because of it? Ministries are reaching more people than ever as we increasing use technological tools that almost seem to have been designed for this time!

同時に、祝福を数える年でもありました。教会に新しい方が次々と現れ、イエス様に出会い、心に受け入れ、洗礼を受ける方が多いです。ウィルスにもかかわらず？それとも、ウィルスのおかげで？まるで今の状況のために開発された技術を利用することによって、かつてないほどの多くの人々にアウトリーチが盛ん！

We are also very thankful for several folks who were ordained into the ministry of the Word in the past few weeks! Our prayers to the Lord of harvest for him to send more workers will not end soon! But at this time we rejoice because of a new missionary candidate, and also for a couple of our mission children who are answering the call! Thanks for praying with us concerning this matter!

さらに、牧師として任職されたばかりの新人働き人が与えられていることが大きな感謝です！収穫の主が働き手を起こしてくださる祈りはなお必要で、まだまだ求め続かなければなりません。けれども、ただいま、新しい宣教師候補者が与えられていることを祈っておられる皆様に報告できます。そして、宣教師の子ども将来の働き手となることを願っている人もいます！これらのためにぜひ祈り続けてくださるよう、よろしくお祈りします。

We are truly blessed that so many churches and individuals are devoted partners with us in our work in Japan. Thank you all for your ongoing faithful prayers and support!

多くの教会と主の民がパートナーとなり、日本宣教を献身的に支えてくださることを感謝します。新年においてもお祈りと支援、どうぞよろしくお祈りします。

Larry & Ruth Spalink
1-15-24 Shinkawa-cho
Higashi Kurume-shi
2003-0013 Japan
<lspalink@aol.com>

**Resonate** Global Mission